

User Instruction Manual

Hoyer® Amputee Comfort Sling

To avoid injury, read user manual prior to use.

Manuel de l'utilisateur

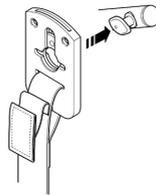
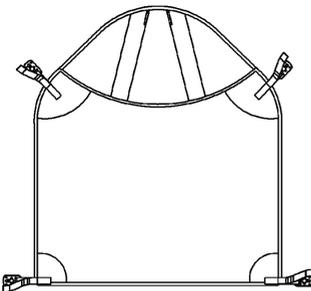
Hoyer® Sangles Amputee Comfort

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

Manual de instrucciones del usuario

Hoyer® Eslinga Amputee Comfort

Para evitar lesiones, lea el manual del usuario antes de usar el producto.



Introduction

The Amputee Comfort sling is designed for amputees but is also suitable for other patients who have to remain in the sling for an extended period, such as for bed making or bathing. It is suitable for the lifting of amputees, but patients must be individually assessed for suitability by a qualified person. An amputee spreader bar is required for use with the amputee sling.

Statement of Intended Use

A sling is an item of moving and handling equipment that is used with a mechanical lift in order to facilitate the transfer of a patient. It comprises a specially designed and constructed piece of fabric that is placed under and/or around a patient before being attached to the spreader bar/cradle of a lift to raise, transfer and lower the patient. When selected and used correctly, a sling and lift combination will achieve a safer transfer and reduce the risks associated with manual handling.

It is the responsibility of a competent person to conduct a thorough risk assessment prior to using any sling, to ensure that the sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been correctly determined for the patient. For further guidance, please contact your authorized Hoyer service provider or Joerns Healthcare directly.

FOR USE WITH PASSIVE LIFTS ONLY.

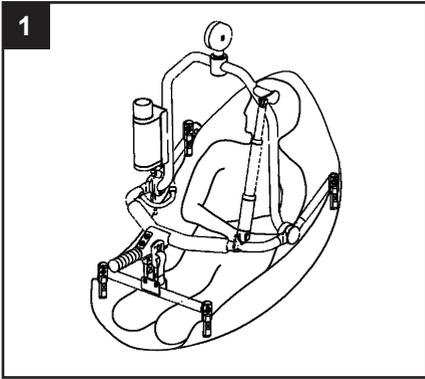
Expected Service Life

The expected service life of a Hoyer sling will vary dependent on use and following the care and washing instructions provided in the user guide. Factors such as wash temperature, detergents, frequency of use and patient weight will impact on the lifetime of your sling. Joerns Healthcare recommend that slings are checked each and every time prior to use to ensure the safety of the patient. Bleached, torn, cut, frayed or broken slings are unsafe and must be discarded and replaced.

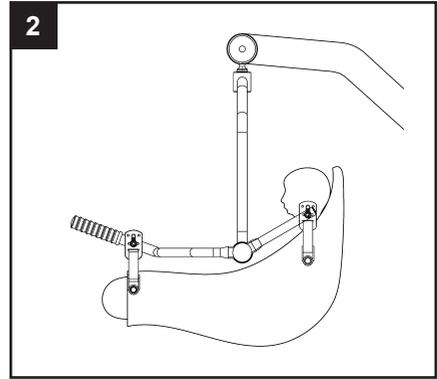
⚠ WARNING

- **HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER SLINGS.** Hoyer slings and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.
- **For the safety of the patient and carer; before using a sling a full risk assessment must be conducted to ensure that the correct sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been determined for the patient.**
- **CHECK sling and stitching before each use. Using bleached, torn, cut, frayed or broken slings is unsafe and could result in serious injury or death to the patient.**
- **DO NOT** alter slings. Destroy and discard worn slings.
- **NEVER** leave a patient unattended.
- **DO NOT** exceed the rated capacity of the sling or lift.
- **DO NOT** attempt to re-position a patient by pulling on the sling loops.

How to Fit an Amputee Comfort Sling



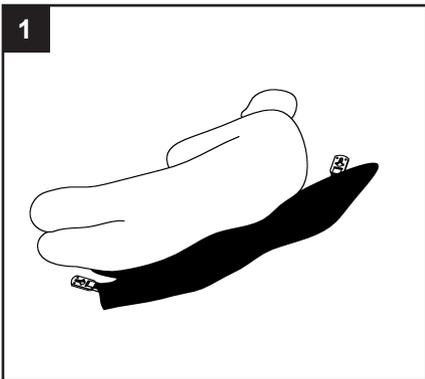
Move the 4-point cradle into position above the patient. Attach the amputee spreader bar. Keep the 4-point cradle away from the patient's face. Attach the shoulder strap and leg loops to the respective front and rear hooks on the 4-point cradle and the amputee spreader bar.



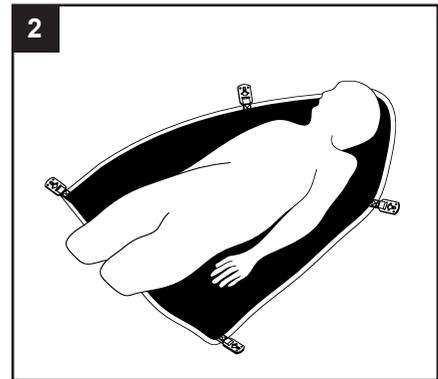
Raise the lift to the required height.

NOTE: It may be necessary to support the head whilst the patient is suspended.

Fitting the Sling from a Recumbent Position



From the recumbent position, roll the patient onto the sling using the draw sheet roll technique. Ensure the bottom of the sling is just behind the knees.

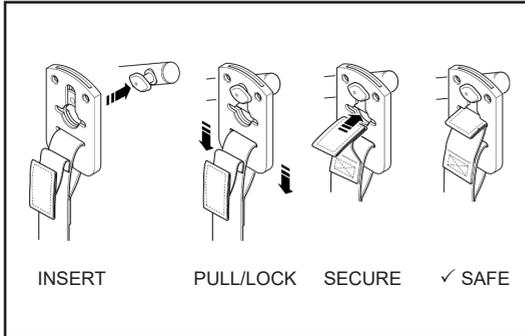


Ensure the sling is flat under the patient. The top of the sling should be at head height and level across the top and bottom edges.

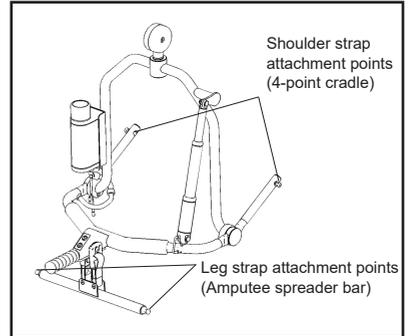
Joerns Healthcare recommend slings are checked regularly and before use for fraying or damage.

Fitting the Sling to the 4-Point Cradle

SECURI3 CLIP SYSTEM



4-POINT CRADLE & AMPUTEE SPREADER BAR



This sling is connected to the 4-point cradle and amputee spreader bar (shown right) using the Securi3 clip system which prevents inadvertent detachment. Follow the steps above to attach the sling. To remove, simply reverse this procedure.

GOLDEN TIPS:

1. The client's posture can be altered by pushing down on the 4-point cradle pivot handle.
2. Attach Securi3 clips to the cradle and amputee spreader bar as described above.
3. Ensure all green safety loops are visible before lifting the patient.

Technical Specifications

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Sizing & Safe Working Load

SIZE	AMPUTEE COMFORT
EXTRA SMALL (BROWN)	500lbs / 227kg
SMALL (RED)	500lbs / 227kg
MEDIUM (YELLOW)	500lbs / 227kg
LARGE (GREEN)	500lbs / 227kg
EXTRA LARGE (BLUE)	500lbs / 227kg

Washing Instructions



DO NOT EXCEED 185°F water temperature. Machine wash in warm water.



DO NOT wash with bleach. Bleach will damage the sling's material and make it unsafe for use.



Cool tumble dry, air dry or dry at very low temperature.



DO NOT dry clean.

⚠ WARNING

Slings can suffer damage during washing and drying and should be checked carefully before each use.

PLEASE NOTE: Additional slings are available to meet individual patient needs. We advise that you always seek the advice of a trained clinician, authorized Hoyer distributor or Joerns Healthcare prior to purchase or use.

Introduction

La sangle Amputee Comfort est conçue pour les amputés mais convient aussi à d'autres patients qui doivent rester dans la sangle pendant un certain temps, pour faire le lit ou prendre le bain. Elle convient pour le levage des amputés, mais chaque patient doit être examiné individuellement par une personne qualifiée afin d'établir la convenance. Un cerceau à 4 points d'attache en conjonction avec une entretoise pour amputé est nécessaire pour une utilisation avec la sangle pour amputé.

Usage prévu

Une sangle est un composant d'un équipement d'aide au déplacement, utilisée avec un lève-personne mécanique afin de faciliter le transfert d'un patient. Elle se compose d'une toile spécialement conçue et fabriquée, qui vient se placer sous et/ou autour du patient avant d'être attachée à la barre d'écartement/arceau d'un pèse-personne afin d'élever, de transférer et d'abaisser le patient. Utilisés correctement, la sangle et le lève-personne assurent un transfert sécurisé et réduisent les risques associés aux manipulations manuelles.

Il incombe à la personne compétente de procéder à une évaluation des risques avant d'utiliser une sangle, afin de s'assurer que le choix de la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert conviennent au patient. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Hoyer Service ou Joerns Healthcare.

POUR UNE UTILISATION AVEC UN LÈVE-PERSONNE PASSIF EXCLUSIVEMENT.

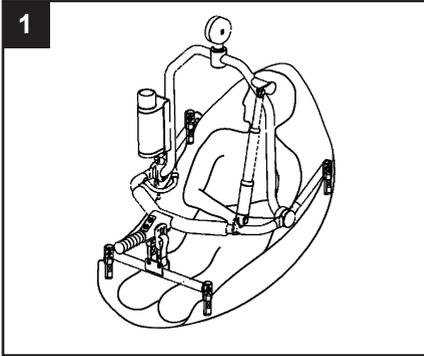
Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'une sangle Hoyer varie selon l'usage qui en est fait et le respect des consignes d'entretien énoncées dans le manuel d'utilisation. Des facteurs tels que la température de lavage, les détergents utilisés, la fréquence d'utilisation et le poids du patient auront un impact sur la durée de vie de la sangle. Joerns Healthcare recommande d'inspecter les sangles avant chaque utilisation, afin de garantir la sécurité du patient. Une sangle présentant des taches d'eau de Javel, déchirée, coupée ou effilochée représente un danger et doit être mise au rebut et remplacée.

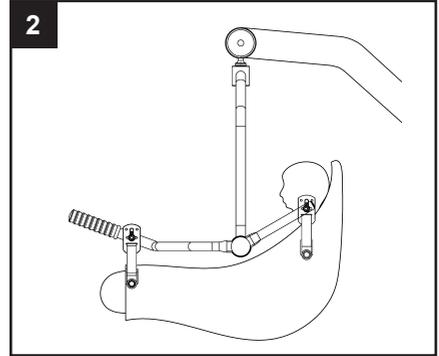
AVERTISSEMENT

- **HOYER RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES.**
- **Les produits de sangle et de levage HOYER sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.**
- **Pour la sécurité du patient et du soignant, avant d'utiliser une sangle, veuillez procéder à une évaluation des risques afin de s'assurer que la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert sont adaptées au patient.**
- **Avant chaque utilisation, vérifiez la sangle et les coutures. Les sangles lavées à l'eau de javel, déchirées, coupées ou effilochées représentent un danger et pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles pour le patient.**
- **Les sangles usées et endommagées doivent être détruites et mises au rebut. Ne transformez jamais une sangle.**
- **Ne laissez jamais un patient sans surveillance.**
- **Ne pas dépasser la charge nominale de la sangle ou du lève-personne.**

Comment Installer Une Sangle Amputee Comfort



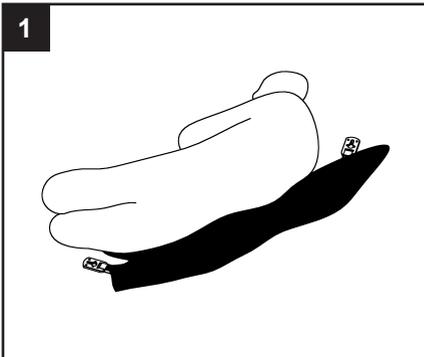
Positionnez le cerceau à 4 points d'attache au-dessus du patient. Attachez l'entretoise pour amputé. Gardez l'entretoise pour amputé le plus éloigné possible du visage du patient. Attachez la sangle d'épaule et les boucles de jambes aux crochets respectifs avant et arrière du cerceau à 4 points d'attache et de l'entretoise pour amputé.



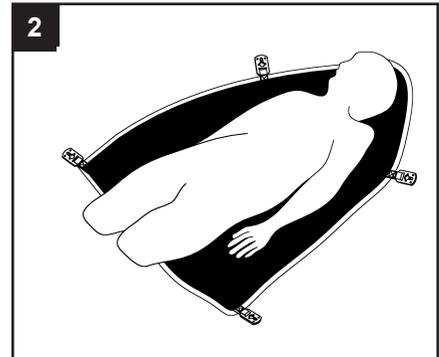
Soulevez le patient à la hauteur qui convient, au moyen des commandes du lève-personne.

REMARQUE: Il pourra s'avérer nécessaire de maintenir la tête du patient pendant le levage.

Position Allongée



Faites rouler doucement le patient en position allongée sur la sangle en utilisant l'alèse. Assurez-vous que la sangle arrive juste derrière les genoux du patient.

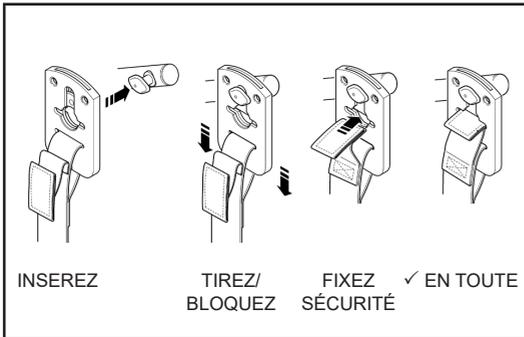


La sangle doit être bien à plat sous le patient. Le haut de la sangle doit se trouver à la hauteur de la tête et les bords supérieur et inférieur de la sangle doivent être parallèles.

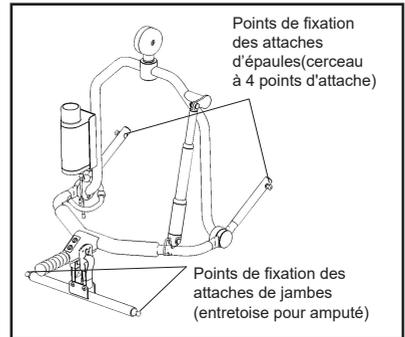
Joerns Healthcare vous recommande de vérifier régulièrement, et avant emploi, que les sangles ne sont ni effilochées ni abîmées.

Comment Installer Un Cerceau À 4 Points D'attache

SYSTEME DE CLIP SECURI3



CERCEAU À 4 POINTS D'ATTACHE & ENTRETOISE POUR AMPUTÉ



Cette sangle est connectée au cerceau à 4 points d'attache et à l'entretoise pour amputé (montré à droite) par l'utilisation du système de fixation Securi3 qui permet d'éviter un détachement involontaire. Suivez les étapes ci-dessus pour attacher la sangle. Pour enlever la sangle, il suffit de suivre la même procédure dans le sens inverse.

CONSEILS:

1. La posture du patient peut être modifiée en poussant la poignée du cerceau à 4 points d'attache vers le bas.
2. Attachez les fixations Securi3 au cerceau et à l'entretoise pour amputé comme décrit ci-dessus.
3. Assurez-vous que toutes les boucles vertes de sécurité sont visibles avant de soulever le patient.

Caracteristiques Techniques

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Des Tailles et Charge Maximale d'utilisation

TAILLE	AMPUTEE COMFORT
ENFANT (MARRON)	500lbs / 227kg
PETITE (ROUGE)	500lbs / 227kg
MOYENNE (JAUNE)	500lbs / 227kg
GRANDE (VERT)	500lbs / 227kg
TRÈS GRANDE (BLEU)	500lbs / 227kg

Instructions De Lavage et Contrôles de Sécurité



NE PAS DÉPASSER 185°F de température de l'eau. Lavage en machine à l'eau tiède.



NE PAS laver à l'eau de javel L'eau de Javel aura pour effet d'endommager et de fragiliser le matériau de la sangle, rendant cette dernière inutilisable.



Laisser sécher naturellement ou au sèche-linge à faible température.



NE PAS nettoyer à sec.

⚠ AVERTISSEMENT

La sangle peut être endommagée pendant le lavage et le séchage. Toujours vérifier l'état de la sangle avant de l'utiliser.

VEUILLEZ NOTER: Il existe d'autres sangles adaptées aux différents besoins individuels. Il est recommandé de demander conseil à un revendeur agréé avant tout achat.

Introducción

La eslinga Comfort para amputado está diseñada especialmente para personas con miembros amputados, aunque también es apta para pacientes que tienen que permanecer en la eslinga durante un período largo de tiempo, equivalente a un recambio de sábanas o un baño. Esta eslinga es apta para levantar amputados; sin embargo, una persona calificada tendrá que evaluar la capacidad de cada paciente. El uso de la eslinga para amputado requiere un soporte de cuatro puntos y una barra extensora para amputado.

Declaración de uso previsto

Un arnés es una pieza en movimiento y forma parte del equipo de manipulación que se utiliza con un elevador mecánico para facilitar el traslado de un paciente. Se compone de un trozo de tela especialmente diseñado y construido que se coloca por debajo o alrededor de un paciente antes de acoplarlo a la barra separadora o la base de soporte de un elevador para levantar, transferir o descender al paciente. La selección y uso correctos del arnés y combinación de piezas de elevación brindan una transferencia más segura y reducen los riesgos asociados a la manipulación manual.

Una persona competente y responsable debe llevar a cabo una evaluación minuciosa de los riesgos antes de usar cualquier arnés, para asegurarse de que la elección, el método de posicionamiento en el arnés y el procedimiento de transferencia se hayan calculado correctamente para el paciente en cuestión. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare.

SOLAMENTE PARA USO CON ELEVADORES PASIVO.

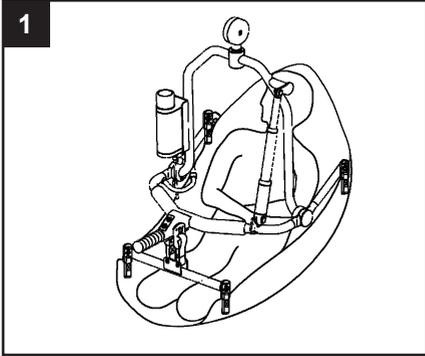
Vida útil estipulada previa al mantenimiento

La vida útil estipulada de un arnés Hoyer variará dependiendo del uso y del cuidado que le brinde, y del seguimiento de las instrucciones de lavado presentes en la guía del usuario. Otros factores, como la temperatura del lavado, los detergentes, la frecuencia de uso y el peso del paciente tendrán un impacto en la vida útil del arnés. Joerns Healthcare recomienda revisar los arneses cada vez que vaya a usarlos para garantizar la seguridad del paciente. Si los arneses se encuentran descoloridos, rotos, cortados o rasgados ya no son elementos seguros, por lo que debe desecharlos y sustituirlos de inmediato.

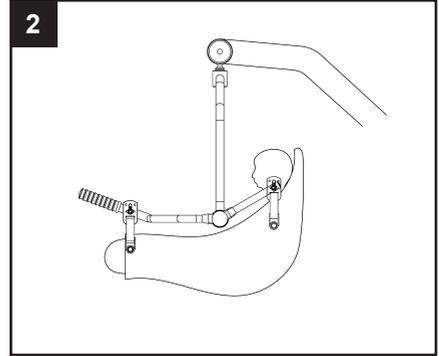
ADVERTENCIA

- **HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER.** Los sistemas Hoyer de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.
- **Por la seguridad del paciente y del proveedor de cuidados, antes de utilizar cualquier arnés, se debe llevar a cabo una evaluación exhaustiva de riesgo para comprobar la determinación de la elección correcta de arnés, el método de posicionamiento en el mismo y el procedimiento de transferencia para el paciente.**
- **Antes de cada utilización, INSPECCIONE el arnés y las costuras.** La utilización de arneses descoloridos, rasgados, cortados, deshilachados o rotos es insegura y podría ocasionar lesiones severas e inclusive la muerte del paciente.
- **NO altere los arneses.** Deseche o destruya los arneses desgastados.
- **NO deje NUNCA un paciente desatendido.**
- **NO exceda la capacidad estipulada para la eslinga o el elevador.**
- **NO intente modificar la posición del paciente tirando de las presillas del arnés.**

Cómo Instalar Una Eslinga Comfort Para Amputado



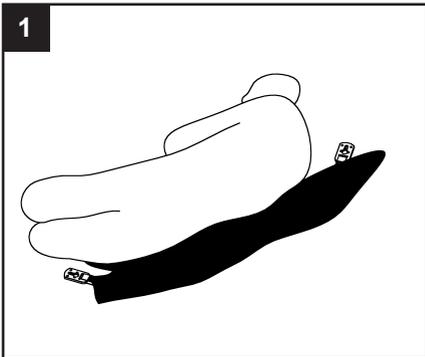
Desplace el soporte de cuatro puntos hasta que quede en posición arriba del paciente. Acople la barra extensora para amputado. Mantenga el soporte de cuatro puntos alejado de la cara del paciente. Acople la correa de sujeción de hombros y de piernas en los enganches de delante y detrás correspondientes del soporte de cuatro puntos y la barra extensora para amputado.



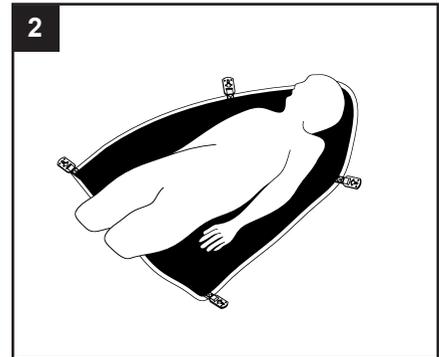
Levante el elevador a la altura deseada.

NOTA: Puede que necesite mantener la cabeza del paciente mientras éste está suspendido.

Posición Recostada



De la posición recostada, haga rodar el paciente sobre la eslinga utilizando la técnica de la sábana entremetida. Compruebe que la parte inferior de la eslinga quede detrás de las rodillas del paciente.

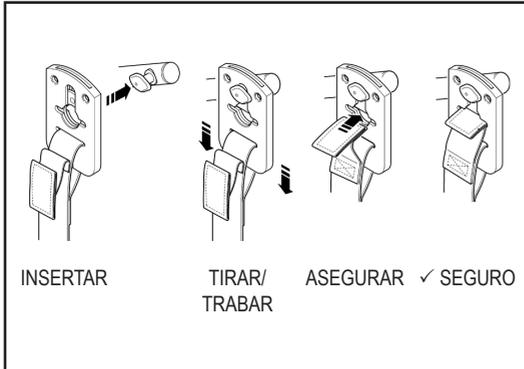


Verifique que la eslinga no presente arrugas debajo del paciente. La parte superior de la eslinga debe quedar a la altura de la cabeza y nivelada en los bordes superior e inferior.

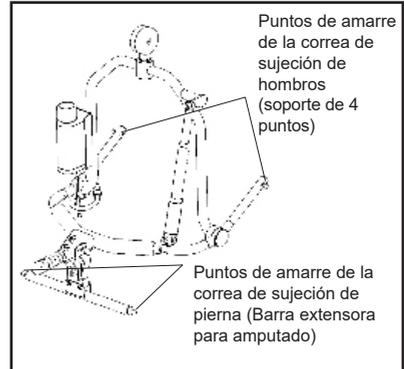
Joerns Healthcare recomienda verificar regularmente las eslingas y antes de cada uso en caso de que estén deshilachadas o dañadas.

Cómo Instalar La Eslinga En El Soporte De 4 Puntos

SISTEMA DE BROCHES DE SEGURIDAD SECURI3



SOPORTE DE 4 PUNTOS Y BARRA EXTENSORA PARA AMPUTADO



Esta eslinga está conectada al soporte de cuatro puntos y la barra extensora para amputado (mostrada a la derecha) mediante el sistema de broches de seguridad Securi3, que previene cualquier desprendimiento inadvertido. Siga los pasos de arriba para acoplar la eslinga. Para desmontarla, realice la operación inversa.

CONSEJOS DE SEGURIDAD:

1. Puede alterar la postura del usuario tirando para abajo de la empuñadura giratoria del soporte de cuatro puntos.
2. Acople los broches de seguridad Securi3 al soporte y barra extensora para amputado, como se describe arriba.
3. Verifique que todos los lazos verdes de seguridad estén visibles antes de elevar el paciente.

Especificaciones Técnicas

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Talles y carga de trabajo segura

TAILLE	AMPUTEE COMFORT
PEDIÁTRICO (MARRÓN)	500lbs / 227kg
PEQUEÑO (ROJO)	500lbs / 227kg
MEDIANO (AMARILLO)	500lbs / 227kg
GRANDE (VERDE)	500lbs / 227kg
SÚPER GRANDE (AZUL)	500lbs / 227kg

Instrucciones de lavado y controles de seguridad



NO EXCEDA la temperatura del agua de 185°F. Lavar a máquina en agua tibia.



NO lavar con lejía El uso de lejía dañará el material del arnés y lo dejará no apto para la utilización.



Centrifugue en frío, cuelgue para secar o seque a máquina a muy baja temperatura.



NO lavar en seco.

⚠ ADVERTENCIA

Los arneses pueden sufrir daños durante el lavado y secado, por lo tanto, debe revisarlos cuidadosamente antes de cada uso.

TENGA EN CUENTA QUE: Contamos con una amplia gama de arneses que se ajustan a las necesidades de cada individuo. Le aconsejamos siempre buscar el asesoramiento de un especialista médico, distribuidor autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare antes de adquirir o el usar el producto.

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

